

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓNYIVAL  
PIATA I. C. BRĂTIARU 4. — TELEFON 2-32

## Az orosz diák

született forradalmár. Az volt már Dosztojevszkij is, akinek majdnem egy évszázaddal ezelőtt a vérpádon kegyelmeztek meg és elűlték Szibériába. És forradalmárok voltak az akadémikus tollforgatók, javarészt már Krapotkin hereg óta, aki a mennyiségtan gen konkrét tudományát hallgatva szüntelenül azon töprengött, hogyan vezethetne sikerre a nihilisták forradalmi mozgalma.

Valóban kevés van ahhoz fogható misztikum, fenyegetőbb mélység, mint az egykedvűség síma vitzükre alatt örvénylő orosz lélek, orosz intellektus. Olyan esendesek, olyan szelidek ezek az oroszok az érintkezésben, mintha ötig sem tudnának számolni, de összeszorított szemük mögött, amelyeket korán elgyengít a fanatikus örökös olvasás, ott lappang a gátat törő tengerek minden reszedelme. Örökös forradalmárok és örökös emigránsok ők. Mikor még a kommunizmus szava sem született meg a köztudatban, ők már azt munkálták jóval a háború előtt Zürichben, Párisban, Genfben. Ki sejtette volna azt valaha azokban a kedves Szajna balparti liákszállókban, ahol a világ minden nemzetének fiai éltek együtt meghitt baráti gyűlésben, hogy mit fognak ezek az orosz diákok, miközben Krisztus-szakállukat simogatják és derűsen pislognak a szemüvegük mögött? És az a rengeteg orosz diákleány, őket se feledjük el, akik már akkor is fiasan lenyirt hajjal divatoztak, amikor még senki sem álmódott a bubi-frizuráról. Miesoňa eleven vig pájtások voltak ők a virágcsalákon, július 14-én és a karneválon és milyen bájosak, ha érzelmes kék szemük valakire ráfedkezett! Vajjon elhítte volna bárki is, hogy ők az anarchista gárdájából valók?

Hogy ezek a diáknőcskék készek bombát dobni, sőt ha kell, készen testükre kötni és úgy vetni magukat az áldozatra, szívesen szakadva ezer darabra maguk is, a nagy cél érdekében? Nem, ez a forradalmi fanatizmus, az önártásnak ez a tiranikus készsége, mindenütt másutt ismeretlen. Ez az orosz lélek fantasztikus rejtélye, amit mi európaiak talán nem is fogunk sohasem megérteni. A tényeket azonban számbavehetjük, hiszen látjuk őket. Látjuk, hogy ismét forrong egész Oroszország. Látjuk, hogy ismét birtokba veszi a lelkeket az az egető szomjúság, az a korbácsoló nyugtalanság, amely a fennálló rendet meg akarja semmisíteni. De mi jöhet még ezután? Hiszen azt akarják lerombolni, amit szívük szerint építettek. És a kommunizmus után a forradalmárok szempontjából már nincs is további fokozás. Mi történik itt tulajdonképpen? Mit jelentsen ez a forradalom a forradalom vívmányai ellen?

Azt kell hinnünk, hogy az örök izgalom állapotában levő orosz szellemiség nem tud semilyen nyugalmi állapotot elviselni. Még azt az eszmei világrendet sem, amely az övé. Ismét az összeesküvések érája állott be Oroszországban, nem kevesebb készséggel és áldozatossággal, mint a legkeményebb cári uralom alatt. Semmi különbség az elégedetlenségben. Sőt Stalint még nagyobb veszedelem fenyegeti, mint annak idején Stolipint és más cári kényurakat, A főiskolák valóságos robbantószerzárakká alakultak át. A mozgalom szálai behálózzák az egész szovjetet. A tatár köztársaságig nyulnak. A diá-

# Németország megszünteti Madriddal a diplomáciai viszonyt

A spanyolországi véres polgárháború közvetlenül kihatással van Franciaország belpolitikájára is. A marxisták ugyanis követelik, hogy a Blum-kormány avatkozzék bele a spanyolországi eseményekbe. Nem lehetetlen azonban a dolgok elfajulása odáig, hogy a kormánynak esetleg le is kell mondania. Az államtanács, amelyen Lebrun köztársasági elnök elnökölt, legutóbb két órás tanácskozáson foglalkozott a spanyolországi helyzettel. A vita igen élénk és szenvedélyes volt.

Végül is arra a meggyőződésre jutott az államtanács, hogy Franciaországnak a spanyol kérdést illetően továbbra is a be nem avatkozás alapján kell állania.

Az államtanács vitája javában tartott, amikor megjelent a vasmunkások egy küldöttsége és azonnali kihallgatást követelt Blum miniszterelnöktől. A küldöttség olyan követelő magatartást tanúsított, hogy Blum félbeszakította a tanácskozásokat és fogadta a munkások küldöttségét. A munkások ekkor azt követelték a miniszterelnöktől, hogy Franciaország azonnali hatállyal függessze fel a fegyvereknek és a municciónak szállítási tilalmát Spanyolország felé.

Azzal fenyegették meg a miniszterelnököt, hogy amennyiben követeléseiket nem teljesíti, a vasmunkások általános sztrájkot proklamálnak.

Blum miniszterelnök igyekezett a munkásokat meggyőzni arról, hogy a francia kormány már azért sem tehet eleget ennek a követelésnek, mert hiszen éppen maga volt az, amely a semlegességet javasolta. A küldöttség erre elégedetlenül távozott, Blum pedig visszament az államtanácsba, hol jelentést tett a munkásküldöttséggel való vitájáról. Politikai körök véleménye szerint a spanyolországi eseményekbe való be nem avatkozás miatt

az ellentétek a francia szakszervezetek és a kormány között most már olyan nagyok, hogy számolni kell a kormány lemondásának lehetőségével.

Leon Blum a szocialista szakszervezetek vasárnapi népgyűlésén beszédet

mondott, amelyben kifejtette, hogy a francia kormány rokonszenve a madridi kormány mellett van ugyan, azonban nem támogatja azt fegyverküldeményekkel, mert ez könnyen európai háborús konfliktusra vezethetne.

A be nem avatkozási javaslatnak, amelyet éppen Franciaország vetett fel, az a célja, hogy az általános háború kitérését lehetetlenné tegye.

Beszéde során Leon Blum vasárnap kijelentette azt is, a kormány egy pillanatig sem habozik, hogy a spanyol népfőntről segítségére siessen, ha azt Franciaország érdeke is úgy kívánja. Reméli azonban, hogy erre a beavatkozásra nem lesz szükség. A spanyol népfőntről győzelme esetén Franciaország határait tiszteletben fogják tartani. Franciaországnak figyelemmel kell lennie az általános nemzetközi helyzetre is és minden rendelkezésére álló eszközzel meg kell akadályoznia az általános európai háború kitérését.

Annak az eljárásnak, amelyet a vörös madridi kormány Németországgal szemben tanúsított, most már az az eredménye, hogy Németország Madriddal megszakította a diplomáciai összeköttetést.

Ugy tudják, hogy Németország Spanyolországi követet már el is utazott. Elutazása előtt kijelentette, nem hajlandó Németországot olyan országban képviselni, amelynek kormánya felelőtlen bolsevista elemekből áll.

Az angol szakszervezetek vasárnap tartott gyűlésükön tüntettek Largo Caballero spanyol miniszterelnök mellett és követelték, az angol kormány tegye a maga részéről is lehetővé, hogy a spanyol nép a szabadságért vívott küzdelmében győztesként kerüljön ki.

A harcok a két tábor között ezalatt Spanyolország földjén tovább folynak. A felkelőknek sikerült Guadalupe és Fuenterrabia erődöket elfoglalni. Ugyanakkor kardcsapás nélkül jutottak ezek birtokába, mert a kormánycsapatok látva a reménytelen védelmet, kivonultak

azokból. San Sebastian most már nem tarthatja magát sokáig, mert a két erődfoglalása következtében minden összeköttetést elveszített azokkal a területekkel, amelyek a kormány oldalán vannak. A városban a legvadabb anarchia dühöngött. Amikor a felkelők bevonultak a két erődbe, az ott visszamaradt lakosság nagy örömmel fogadta őket.

San Sebastian várost a baszkok és szocialisták át akarják adni, nehogy azt az ostromló felkelők rommá löjjék. Ezzel szemben a kommunisták és anarchisták követelik, hogy a várost az utolsó csepp vérig meg kell védeni.

Emiatt a kommunisták és szocialisták között véres összeütközések is került a sor.

Számos asszony gyermekkel a karján jelent meg a vörös milícia vezetőségénél és a városnak minden feltétel nélkül való átadását követelte. Kijelentették, hogy nem akarnak a romok alatt elpusztítani. A kérést elutasították. San Sebastiant az ostromló csapatok most már teljesen körülzárták. A város teljesen el van zárva a külvilágtól és semmiféle erősítést nem kaphat.

Hendayeből érkezett jelentés szerint az általános ostrom San Sebastian ellen már meg is indult. A város legfeljebb néhány napig tarthatja magát.

A polgári lakosság kilakoltatása a városból már vasárnap meg is kezdődött. San Sebastian egyik erődítményét a felkelők elfoglalták.

Az angol kormány szeptember 9-re hívta össze azt a nemzetközi bizottságot, amely hivatott a spanyolországi ügyekkel szemben kimondott be nem avatkozás végrehajtását ellenőrizni. Nem bizonyos, hogy ezen az ülésen Németország képviselteti magát.

A madridi kormány elhatározta, hogy elrendeli az általános mozgósítást és valamennyi fegyverbíró férfit és asszonyt katonai szolgálatra rendel be. Caballero miniszterelnök kijelentette, hogy ilyen módon két hónap alatt félmillió, kiképzett hadserege lesz.

kok ezreit küldik Szibéria hiányában eldugott kis városokba új Szibériákba. Lenin egész régi gárdáját pedig kilötte Stalin a

nagy per eredményeként. És az összeesküvések főerjesztői ismét a diákok, intellektuelek, minden robbanás ősi mozgatói. Vajjon mit

akarnak? Vajjon milyen új célokért indul meg ismét bombával kezében az orosz diák? (Flanour)

## Dübörögve teng a Bánság földje

# Döbbenetes moraj kíséretében megrepedeztek a házak falai, bedőltek a kémények, inogtak a templomtornyok kísérteties recsegéssel nyögtek a butorok és megálltak az órák

Földrengés rémitette fel ismét vasárnap reggel Timisoarát álmából. Ezek a földlökések azonban már sokkal erőteljesebbek voltak, mint azok, amelyeket a múlt héten tapasztaltunk és különösen nem kis rémületet keltett a nyomán felzúgó döbbenetes moraj. Sok helyen megállt az óra, a képek, lámpák mozogni kezdtek, sőt egyes házakban jókora repedés is mutatkozott a falakon. Az utcán tartózkodók egyike-másika pedig annyira megijedt, hogy egyszerre három napot vélt látni az égboltozaton. A Bánságban egy hosszú évszázad alatt mindössze két ízben volt erősebb földrengés, 1829-ben és 1893-ban. Annál félelmetesebb katasztrófák lehettek azonban itt sokezer évvel ezelőtt a vaskorban, amint azt Vinga, Lipova és más vidékek vulkánikus alakulatai ma is mutatják. Vagy Bocsa Montana vidéke, ahol még most is ott magaslik a rég kialudt, történelmetlenné időkben pusztító tűzhányó hegy. Reméljük, hogy a föld mélyében nem készül el lenünk semmi végzetes katasztrófa és csak muló jelenség volt ez is, mint a másik kettő egy évszázad alatt. Van elég háborgás ugyanis a föld színén, tulontul sok volna, hogy most még az alvó elemek is felébredjenek és ellenünk támadjanak.

A földrengés pontosan vasárnap reggel nyolc perccel hét óra előtt lepte meg Timisoara városát. Azok, akik már ébren voltak, egyszerre ijeszítő dörgésre, félelmetes morajlásra lettek figyelmesek. Azok ellenben, akik a vasárnapi pihenőre való tekintettel még aludtak, egyszerre arra riadtak fel, mintha száz meg száz teherautó robbogna el ablakuk alatt.

**Alig eszméltek rá az emberek, hogy a félelmetes zaj a föld mélyéből hallatszik, amikor egyszerre csak azt érezték, hogy valami titokzatos erő felemeli, majd megrázza a házat.**

A függőlámpák úgy kalimpáltak a levegőben ide-oda, mintha órák ingái lettek volna, viszont az órák megállottak. A falakon a képek mozogtak, a butorok a szobákban megmozdultak, az edényemű csörömpölt, az ablakok megzörrentek, az ajtók recsegtek. Az embereken a bizonytalanság kínos érzése vett erőt, az ablakokban mindenfelé kócos fejek jelentek meg és ijedten néztek az utcára, amelyekre a földszinti lakásokból igen sokan menekültek. Mindenki tudta, hogy mi történik, mégis egymásnak mondogatták az emberek, hogy földrengés van. A földrengés azonban nem tartott sokáig.

**Igaz, hogy az első hullámos lökések után egy-egy perces időközben még jött egy második és harmadik lökés is, de ezek már alig voltak érezhetők.**

Az emberek megállapították, hogy egy héten belül ez már a harmadik földrengés volt, aztán részben visszafeküdtek az

ágyba, részben a dolguk után mentek. Napközben azonban egyébről sem volt szó, mint a földrengésről és az utcán, meg a villamoson, a kávéházban, a vendéglőkben és a magánlakásokban alig beszéltek másról, mint a földrengésről.

Amikor a földrengés jött, a templomokban már sok hívó gyűlt össze. A harmadik kerületi katolikus templom két tornya úgy mozgott, mint két hatalmas ostornyél. A hívők közül sokan a templom előtti térre futottak. A negyedik kerületi templomban Metzger Márton dr. prépostplébános tartotta a reggeli misét és éppen urfelmutatóra készült, amikor a földrengés jelentkezett.

**A prépostplébános megfordult az oltár előtt és figyelmeztette a híveket, hogy a templom oszlopai mellé húzódnak.**

A második kerületi katolikus plébániatemplomban a pap a minisztránsokkal együtt éppen a sekrestyében tartózkodott, amikor a földalatti morajlás a földrengést jelezte. Tekintettel arra, hogy a templom egyik tornyán már régebben mutatkoztak repedések, valamennyien a szabadba menekültek, mert a torony beomlásától lehetett tartani.

## A földrengés fészke Sanmihai-roman községben volt

A város körüli községekben a földrengés mindenütt érezhető volt. Ujfreidorfon számos háznak a homlokzatfala beomlott. A kutakban a víz a peremig emelkedett. Fratelán a földrengés következtében rombadőlt az egyik pákség nagy sütökemencéje.

**Utvin községben egy hullottak le a házak tetejéről a kémények, mintha valami láthatatlan kéz szarta volna le azokat.**

Uivar, Sanmihairoman, Otelec, Sanmartinungurescu, Rauti, Jimbolia és

## Borzalmas porvihar és zivatar száguldott végig a városban

Pontosan tizenkét órával a reggeli földrengés után, este hét óra előtt óriási szélvihar tombolt a város és az egész környék felett. Az égen körülökrül egyszerre sötét felhők jelentek meg.

**Ugyanakkor nagy szélvész kerekedett, amely óriási porfelhőt korbácsolt maga előtt a levegőben. A por olyan sűrűn kavargott, hogy két lépésnyire nem lehetett tőle látni.**

Akiket a porvihar az utcán ért, azokat vastag porréteg lepte el. A Banatul-

A város különböző részein — különösen a Mehalában — sok házból megrepedeztek a falak. A katonai kórház egyik kéménye ledőlt, egy másik veszedelmesen megrepedt.

A hadkiegészítő parancsnokság épületének három kéménye szakadt le és az udvarra esett. A negyedik kerületi főpályaudvar hatalmas csarnokának menyezetéről levált egy nagyobb gipszszítmény és lehullott a keramit padozatra, ahol darabokra törten porladt szét. A város külső részeiben szintén lebukott a tetőről több kémény. A Barnutiutcaiban levő szeszgyár udvarán egy ötven méter magas kémény omlott össze nagy dördüléssel.

**Szerencsére emberéletben sehol nem esett kár.**

Mindössze egy Liska Anna nevű négy esztendő kislány sérült meg, akit egy becsapódó üvegajtó eltörött tábláinak szilánkjai összevágta. Szemtanuk állítása szerint a földrengéskor a Bega medre egyszerre magasra emelkedett és sok helyen a víz kiugrott a mederből. Alacsonyabb helyeken a földrengés egy csomó halat vetett partra.

más községekben szintén érezhető volt a földrengés.

A jelek arra vallanak, hogy a földrengés fészke Sanmihairoman volt.

**Ebben a faluban jóformán egyetlen ház sem maradt sérületlen.**

Husz kémény dőlt össze. A Brinzai-féle vendéglő, az iskola és a paplak falai annyira megrepedeztek, hogy a falakon keresztül lehet látni. Ebben a községben különben egy hét óta mindennap éreztek kisebb-nagyobb földrengéseket.

sportpályán több száz ember képtelen volt a sötét pororkában elmozdulni a helyéről. Amikor a porvihar körülbelül félóra vad tombolás után tovább száguldott Lipova irányában, nagy villámlások és menydörgések közepette megeredt a zápor és óriási vízmennyiségeket zúdított alá a magashól. A vihar következtében a városban sok helyen megsérült a villanyvezeték és a város számos utcái sötétségben maradt. Az orkán Radnán is tombolt, ahol sok fát gyufaszákként tört ketté. A kegyhelyen már nagyon sok



**Bogarak, tücskök, poioskák, svábbogarak, egyek és mindenféle rovarok radikálisan kipusztíthatók a**

**KATOL**  
japán rovarpor által.  
En gros-beszerzés:

**N. H. Balthazar, București**  
Strada Șelari 7

zarándok volt jelen, akik valamennyien sietve kerestek menedéket. Egy lezuhanó fal a radnai Kálvária-hegyen maga alá temetett egy öreg koldust, aki menten meghalt. Mivel semmiféle igazoló írást nem találtak nála, egyelőre nem tudták a személyazonosságát megállapítani. A bucsujáráshelyen a templom előtti völgyben álló árusító bódék leg-többjét felfordította a vihar. Hasonló sors érte Timisoarán a IV. kerületi Dragalina-téren a görög keleti román templomi bucsu alkalmából felállított sátraikat is.

**A sátraikat a szélvihar felkapta a levegőbe, majd árujukkal együtt a földre espta.**

A sok szertegurult süteményt és egyéb árut a menekülő emberek összetaposták.

Vasárnap délután Jugoszlávia több részén is volt nagyobb vihar. Így Kaproncán becsapott a villám a pályaudvar épületébe és abban nagy károkat okozott.

**A pályaudvar egy része beomlott és a romok alatt két ember halálát leffe.**

Szarajevóban a vasárnap délutáni vihar az egyik sportpályán nagy közönséget lepett meg. Az egyik villám belescapott a tribünbe és két diákot megölt.

## Az ötletes reklám

vagy

## A tavasz arák trükkje

Egy nagy londoni gyógyárugyár újajta fürdőst hozott forgalomba és nagyszerű reklámt eszelt ki. A cég üzletének kirakatában fürdőkádat helyeztek el, amelyben egy gyönyörű fiatal hölgy fürdött, aki természetesen az új fürdőst használta, amelynek doboza egy kis asztalkán volt látható a fürdőkád mellett. A fürdő hölgynek csak a feje és a két válla látszott ki a vízből, de mégis állandóan sok bámulója volt.

Egyszerre csak megállt a kirakat előtt egy egyetlen halgató, aki levette a sapkáját és torkaszakadtából kezdte az angol himnuszt énekelni.

— God save the King, — hangzott ajkáról és a körülötte állók is mind levették a kalapjukat.

Egyszerre csak előkerült egy rendőr és rákiáltott a diákra:

— Megőrült maga, hogy a kirakat előtt a himnuszt énekl?

— A himnusza minden jó angolnak fel kell állni és azt akarom, hogy a fürdőző hölgy is felálljon.

Mint hogy a rendőr nem engedte meg a diáknak, hogy a himnuszt tovább énekelje, a hölgynek nem volt alkalm, hogy szemérmessége és királytisztelete között döntsön, illetve, hogy ölve maradjon-e a kádban, vagy pedig felálljon. A fiatal embert a rendőr a legközelebbi őrszobára vezette, hol tíz font rendbirságra ítélték.

**A bánsági román dalárdák hangversenye.** Városunkban szeptember 13-án és 14-én a bánsági román dalárdák nagy hangversenyt rendeznek. A hangverseny védnökségét Carol király vállalta el. Az uralkodó képviselőjében Mocioni Antal udvari fővadászmester jelenik meg. Ez alkalommal a Scudierparkban leleplezik a Mocioni-mellékszobrot is.

Uj vezetés!

Uj vezetés!

**Mege nyilt**

**„ROYAL“ kávéház és étterem**

teljesen újonnan renovalva

**Elsőrangú zene! / Kitűnő konyha! / Szolid árak!**

Poleári családok találkozóhelye Parkett-tánc

## Feleskették a nemzeti parasztpárt gárdáinak négy megyei parancsnokát

A nemzeti parasztpárt aradmezei és bánági szervezeteinek vezetői Bocu Sever elnöke alatt városunkban ülést tartottak, amelyen a parasztpártok kérdésével is foglalkoztak. Az egyes megyei szervezetek részéről Bocu Sever mint Timis-Torontal megyei tagozat vezetője, Radovan Maxim dr. a carasi, Jucu Ion dr. a severini és Teodorescu tanár, az aradi szervezet képviselőjében jelentek meg. Bocu megnyitóbeszédében részletesen ismertette a politikai helyzetet, majd közölte, hogy a nemzeti parasztpárt gárdáit nem osztalják fel. A parasztpártok nem katonai alakulatok, nincsenek felfegyverkezve és nincsenek formaruhában, csupán arra szövetkeztek, hogy megvédik vezéreiket. Ezért a parasztpártok szervezését tovább folytatják. Bocu után Dumitrescu ezredes, a parasztpártok helyettes parancsnoka, szólalt fel. Rámutatott a parasztpártok további szervezésének fontosságára, majd a gárdák különböző

szabályzatait ismertette. A beszédek után a megyei szervezetek elnökeinek jelenlétében sor került a négy megyei parasztpártok parancsnokainak felesketésére. Timis-Torontal megye gárdáinak főparancsnoka Jucu Liviu ügyvéd, Caras megye gárdáinak élén Strainu Iuliu dr., Severin megye gárdáinak vezetője Cena Ilie, Arad megye gárdáinak parancsnoka. Végül Diucu Ion dr. a főparancsnoka. Végül Bocu Sever bejelentette, hogy a párt a jövő hónapban nagyarányú népgyűlést rendez és ez kiindulópontja lesz annak a komoly propagandaharagnak, amelyet a nemzeti parasztpárt a Tatarescu-kormány megbuktatására folytat. Közölte még azt is, hogy a nemzeti parasztpárt megkezdte a propagandát a megyei és községi választásokra. A megyei választás jelölő listájának vezetője Bocu Sever, míg Timisoara város tanácsának megválasztásánál Gabor Livius dr. a nemzeti parasztpárt listavezetője.

## Kétszáz ezer gyermek hal meg évente Romániában és a szülők legtöbbször nem képesek megfelelő módon táplálni a gyerekeket

Az egészségügyi minisztérium elkészített statisztikája szerint Európában Románia áll az első helyen az egy évnél fiatalabb gyermekek halandósága tekintetében. Évenként 200.000 kisebb gyermek hal meg az országban és a halálozás oka legnagyobb részben emésztési zavar, ami azt jelenti, hogy a szülők nem voltak képesek a gyermekeket megfelelő módon táplálni. A gyermekhalandóság számadataival egyidejűleg több más adatot is közölt a minisztérium. Így kimutatja, hogy Romániában összesen öt millió 78.820 lakóhely van. Ezek közül csak 942.415 készült kőből vagy téglából, 2.188.287 ház sárból épült, míg a többi csak félig készült kőből vagy téglából. Egy millió 648.588 lakás nem rendelke-

zik illemhellyel és a sárból vagy földből készült lakóhelyeknek nincsenek kéményeik és nem rendelkeznek megfelelő nagyságú, szellőztetésre szolgáló ablakkal. A minisztérium közleményének harmadik része az elmúlt évben elfogyasztott szeszes italok mennyiségével foglalkozik. Eszerint az elmúlt évben Romániában 335 millió liter bort, 50 millió liter sört, 10 millió liter pálinkát és 8 millió üveg palackolt bort, vagy pezsgőt fogyasztottak. A vályogból készült és ablak, vagy illemhely nélküli lakásokban nem nevelkedhet egészséges nemzedék. A táplálék leginkább málé és málához nyomorfelejtőnek, megfelelő mennyiségű alkohollal járul.

## Az autókatasztrófiák véres vasárnapja több halálos áldozatot követelt a magyarországi utakon

Magyarországon vasárnap az autókatasztrófiák egész sora történt. Miskolc határában a Szinva patak hídjá felé robogott Bereczky József taxisoffőr, aki a hidon egy szamaras kocsit akart megelőzni. A járókelők rémülten látták, hogy a nagy sebességgel száguldó autó nekivágódik a hid karfájának, azt keresztül szakítja és a nyolc méteres mélységbe, a vízbe zuhan. Bereczkynek azonban sikerült az utolsó pillanatban kiugrani a taxiból. A hidon véresen terült el, mert esés közben összezsugorította magát. A kórházba szállították. Bereczky soffit teljes életében a balsors üldözte, mert eddig összesen három halálos szerencsétlenségnek volt az okozója.

A Dunántúlon Martonvásár közelében nagy sebességgel rohant előre egy kirándulókkal telt autó. A kocsiiban Illés Ilona ujepesti leány ült a vőlegényével, Illés Lajosné, Macskás Erzsébet párisi magyar leány és még két férfi. Az egyik kanyarodónál egy motorkerékpár-

ros tüzoltót akartak kikerülni, azonban az autó sárhányója elkapta a motort, azt felfordította, a tüzoltó pedig véresen eszméletlenül terült el a földön. Az összeütközés után a kocsit hirtelen hátrafarolt és összeütközött egy utána jövő személyautóval, majd nagy lendülettel valószínűleg keresztül repült az utmenti árkon és a levegőben megfordulva a kukorica-földre zuhant. Az úton számos más kocsit haladt, amelyeknek utasai segítségére siettek a felborult kocsinak. Amikor a szerencsétlenül jártakat kiszabadították a kocsik alól, kiderült, hogy Macskás Erzsébet már halott. A többi utast Budapestre szállították kórházba, ahol hamarosan Illés Ilona is meghalt. A tüzoltó, akinek motorkerékpárját az autó felborította, kettős lábtöréssel szintén kórházba került. Illés Ilona vőlegényével és a két másik férfiutassal semmiféle igazoló iratot nem találtak és így egyelőre nem tudják személyazonosságukat.



Mindenkin segít és ön semmit sem tud róla?

Lotion faciale Scherk

15 CHERK AR. CALZ.

SCHERK

Tehát épp itt az ideje, hogy megismerje a Scherk arcvizet! Akkor az On arcöre is rövidesen megjavul, teljesen tiszta lesz és olyan puha, mint a selyem. Próbálja ki azonnal! Uvegek à Lei 62°103'164°300'475°

Vasárnap Aszódra Gödöllő felé robogott egy hatalmas turakocsi, amelyen Rónay Gézáné, aszódi földbirtokosnő, továbbá három utas ült. Kisbag határában az automobil keresztül akart haladni a vasuti pályán, amikor egy arra robogó vonat mozdonya elkapta és kivágta az ut szélére. A vonaton valaki megrántotta a

vészféket, mire a vonat megállott és az utasok egymásután ugráltak ki. A kocsi roncsai alól nagynehezen sikerült a négy összeroncsolt embert kihuzni. Valamennyit a kórházba szállították. Egyelőre egyiket sem lehetett kihallgatni, mivel valamennyien eszméletlen állapotban fekszenek.

## A gyengeelméjű legény dührohamaiban meggyilkolt egy nyolc esztendő kisleányt

Pietroasa-mare községben, amely közel fekszik Lugojhoz, borzalmas gyilkosság történt. Szűsz Márton huszonhat esztendő legény több fejszecsapással megölte Becsin Mária nyolc esztendő kisleányt. Az utcán járó emberek Szűsz udvarából segélykiáltásokat hallottak és amikor berohantak, rémitő látvány tárult eléjük. Az udvar közepén állott fakó arccal, kidülledt szemmel Szűsz Márton, előtte feküdt a földön kettéhasított fejű kisleány és valamivel távolabb az udvar porában hevert a véres fejsze. Amikor Szűsz megkérdezték, hogy mit cselekedett, azt válaszolta, azért hívta be az udvarra

a kisleányt, mert dinnyét akart neki adni. További szavait nem lehetett megérteni, mert beszéde artikulálatlan motyogássá torzult. Valószínű, hogy a kisleánnyal erőszakoskodni kezdett és amikor az védekezett, egyszerre düh vett erőt rajta, fejszét ragadott és több csapással szétverte a gyermek fejét. Szűsz Mártonról az egész falu tudta, hogy nem normális és tébolydai kezelésre volna szüksége. Amolyan csendes boldognak gondolták azonban, akiről nem tettezte fel senki, hogy gyilkosságra is képes. Valószínű, hogy a vizsgálat befejezése után elmeorvosintézetben helyezik el.

## Az egységes magyar pártot is bevonják a csehszlovák kabinetbe

Az utóbbi időben sok szó esik a csehszlovákiai magyar kisebbségről. Prágai lapok annak a lehetőségéről beszélnek, hogy Csehszlovákia kormányába nemcsak a tót néppártot, hanem a magyar egységes pártot is bevonják. Arról van szó, hogy a magyarságot a kormányban Jaross Andor szenátor képviselné, mint tárca nélküli miniszter. A csehszlovákiai egységes magyar párt Pozsonyban ülést tartott és az arról szóló közleményében kijelenti, hogy ragaszkodik szerzett jogaihoz és nem mond le a csehszlovák köztársaság magyar lakta területein a nyelvhasználat jogáról. Amíg a magyarságnak az alkotmányban biztosított jogait nem tartják tiszteletben, addig a magyarság fentartja ellenzéki irányát és nem hajlandó a kormányba belépni.

A csehszlovákiai magyar kisebbség központi napilapja a Prágai Magyar Hirlap behatóan foglalkozik a magyar kisebbségi kérdés megoldásának a lehetőségeivel és a különböző hírekkel. Utal arra, hogy a magyarság előlegezett bizalommal tekintett Benes köztársasági elnök munkájára elé, amit azzal is bizonyi-

tott, hogy rája adta le szavazatát. A magyarság most kíváncsian várja, hogy a közel egy millió lelket számláló csehszlovákiai magyar kisebbség összes panaszeit miként kívánják orvosolni. Ezután így folytatja:

— A magyarság türelmesen vár, immár csaknem egy éve, fegyelmezetten és önértetesen s addig, amíg a köszönet eljön, igyekszik a saját erejéből megszervezni jövőjét. Az elmúlt év egyike volt a legeredményesebbeknek a magyar kisebbségi politikában, nemcsak a várakozáson felül jól sikerült választások s a nagy politikai koncentráció, amely a pártok egyesülésében nyilvánul meg, jelentik a szép és nyugodt fejlődés mérőföldkövet, hanem a kulturális élet örvendős fellendülése az ifjúság magyar életet és energiát jelentő sokirányú mozgolódása és az egyre szilárdabbá váló egészséges berendezkedés is.

— A köztársasági elnök a közeljövőben Délslavenszókra is ellátogat s reméljük, hogy akkor elmondja, hogy miként gondolkodik a magyar ügyről s mik azok a pozitívumok, amiket elhatározott.

# Létrejött a katonai egyezmény Franciaország és Lengyelország között, de Varsó külpolitikája azért nem változik

Párisból jelentik, hogy azok a tárgyalások, amelyeket Rydz-Smigly lengyel tábornagy folytatott, eredménnyel jártak. A Lengyelország és Franciaország között létrejött katonai egyezményt szombaton aláírták. Ennek pontjai a következők:

1. A régi francia-lengyel szövetséget felújították.
2. A két ország közti katonai és gazdasági együttműködés tekintetében új megegyezés jött létre.
3. A francia kormány kötelezi magát, hogy Lengyelországnak hadfelszerelési célokra nagyobb költséget folyósít.

Lapjelentések szerint a francia kormány Lengyelországnak 450 millió frank költséget szavazott meg a lengyel hadsereg felszerelésének tökéletesítésére. A költségek feltétele az, hogy Lengyelország ezen a pénzen francia hadfelszerelési gyárakból szerezzen be fegyvereket és egyéb hadianyagot. A költséget öt éven belül fizetik meg.

A francia kormányban tegnap délután a kőztársasági elnök részvételével megtartott államtanácsban a külügyminiszter részletesen beszámolt a Rydz-Smiglyvel folytatott tárgyalásokról és megállapította, hogy ezekben következtében Lengyelország és Csehszlovákia között is lényegesen javult a helyzet.

Rydz-Smigly kijelentette, hogy a lengyel-cseh viszony javulása feleslegessé teszi annak az erős határvonalnak a kiépítését, amelyet a lengyelek terveztek. Rydz-Smigly marsall már elhagyta Páris és visszautazott Varsóba. Valószínűnek tartják, hogy utközből Svájcban és Ausztriában is tartózkodik néhány napig. A francia közvélemény élénk megelégedéssel fogadja a lengyel-francia megegyezést. A sajtó nagy cikkekben írta róla és elismerését fejezi ki a kormánynak.

Megállapítják azonban, hogy Rydz-Smigly a megegyezés ellenére sem hajlandó belépni abba a védelmi szövetségbe, amelyet a franciák Európa keleti felében terveznek.

Az Excellsiór című párisi lap szerint Lengyelország megkötötte Franciaországgal a katonai egyezményt, de nem illeszkedik bele a Franciaország által tervezett védelmi rendszerbe. Varsóban nyíltan hangoztatják, hogy Lengyelország külpolitikáján a most létrejött egyezmény nem változtat semmit. A francia lapok közlik azt a hivatalos lengyel nyilatkozatot is, amely szerint Varsó kész mindenkor Eu-

A római Római Katolikus Egyházközség a sekrestye épületének kibővítésére, valamint a templom belső munkálataira

## árlejtést hirdet,

amelyre vonatkozó pályázatok e hó 15-ig az Elnökségnek benyújtandók. Felvételek az Egyházközség gondnokánál: Mező József úrnál, Rónai, Str. Magdi 54.

rópa ujjaépítése érdekében közreműködni.

A varsói lengyel újságok nagy cikkekben emlékeznek meg Rydz-Smigly marsall párisi tárgyalásairól és az elért eredményekről. Jelentik egyúttal azt is, hogy

a francia kormány a szerződés létrejöttéről már értesítette a kisántant fővárosait, valamint többi szövetségeseit.

Megjegyzik a lengyel lapok azt is, hogy a francia kormány, amikor Lengyelországnak hadfelszerelési célokra költséget engedélyezett, tulajdonképpen saját érdekeit szolgálja.

Rómából érkezett jelentés szerint Rydz-Smigly hazatérőben nem maradt Svájcban, hanem már tegnap délután a feleségével és kíséretével többi tagjával megérkezett Velencébe. A pályaudvaron Boldi di Misurati gróf, a velencei Diennole kiállítás elnöke fogadta. Na-

## Máticsomság volt Tolsztojn élete

a nagy íróval való házassága utolsó éveiben úgy hogy többször öngyilkos is lett

Még a mai idők viharzó nyugtalan-sága közepette is a szenció erejével hatnak azok a leleplezések, amelyek a nagy regényíró családi tragédiájának minden feltevése körül forog. A nagy emberek sorá ez, hogy nem lehet magánéletük, bizonyos kiméleti idő elteltével ballépéseik, gyengeségeik, szerencsétlenségeik összes sorsfogalata az irodalomtörténet mar-taléka lesz. Mint ahogy a párisi nemzeti könyvtárban hét pecsét alatt őrzött Goncourt-naplót végül mégis felbontot-ták, úgy most Oroszországban is ne-gyed évszázaddal Tolsztoj halála után nyilvánossá lettek felesége naplójegyzetei, az ő feljegyzései és sok más zárt körben őrzött intimitás, ame-lyeket mindeddig hallgatásba burkolt a kegyelet.

Hogy Tolsztojék házassága az utolsó években rettenetes volt, sőt botrányt botrányra halmozott, azt hallhattuk, tudtuk. Megjelentek gyakorta támadá-sok is felesége ellen, hogy nem érti, nem becsüli ezt a kivételes szellemet. De hogy milyen igaztalanok voltak ezek a megbántások, az csak most válik nyilvánvalóvá, mikor már ki tudja hány-szor zöldül ki a hant eme legtebbet szenvedett hitvestárs sirja fölött. Majdnem félévszázadot töltött tűrő hűségben annak az embernek az oldalán, aki ugyan-akkor, amikor az egész emberiséget át-ölelte, jéghideg közönnyel viseltetett sa-ját vérei a családjá iránt.

De hát miért is támadtak ezek a szörnyű ellentétek? A végrendelet miatt. Tolsztoj ugyanis mindenét, sőt könyvei jövedelmét is a köz javára akarta hagyni az ő nagy apostoli fel-buzdulásában. Felesége azonban a leg-kevésbé sem osztotta ezt a nézetet, sőt kifejezést is adott ennek. Könyvi ne-ked — mondotta — magas agg korban mindenről lemondani, mikor már nincs

gyobbmértű fogadtatás azért nem volt, mivel Rydz-Smigly tulajdonképpen rangrejtve utazik. Bastianini olasz külügyi államtitkár, aki azelőtt Varsó-ban olasz követként működött, Rómából Velencébe utazott, hogy ott Rydz-Smiglyvel találkozzék. Nem indokolatlan az a vélemény, hogy Bastianini politikai tárgyalást is folytat a lengyel marsallal.

Azt hiszik, hogy Rydz-Smigly Velencében Badoglio marsallal is találkozik és katonai termé-szetű megbeszélést folytat vele.

Velencében fogadja Rydz-Smigly azt a lengyel katonatiszti küldöttséget is, amely résztvevett az olasz hadgyakorlato-kon és a látottakról a marsallnak jele-nést tesz.

Németország párisi nagykövétét teg-nap visszahívták Berlinbe, hogy Hitl-er birodalmi vezérnek jelentést tegyen a Rydz-Smigly lengyel marsall által folytatott tárgyalásokról.

szükséged semmire és mögötted áll az egész szép gazdag élet. Ellenben a gyer-mekeidet és unokáidat, akik előkelő és jómódban éltek eddig, ne tedd koldu-sokká, hisz a saját véreinket is megilleti talán némi jog.

A makacs öreget viszont feldühítet-tek ezek a nemszüő ostromok, amiket gyermekeiért folytatott a kétségbeesett anya. Két izben is megkísérelte a mene-külést, hogy elhagyja a házat. Pokoli élet volt ez. Tolsztojné Zsófia Andrevnát hisztérikus rohamok gyötörték, szinte dührohamokat kapott, ha házukba be-lépett Csertkov. Mint most kiderül, ez Csertkov, Tolsztoj legmeghittebb barát-ja volt az ő családi boldogságuk dé-monja. Ilyeneket ir Tolsztojné a naplójá-ban:

Visszataszító aggi vonzalommal ked-veli Csertkovot. Már fiatal korában is be-tegesen ragaszkodott a férfiakhoz. Tébo-lyodottan féltékeny vagyok. Érzem, hogy Csertkov elragadta tőlem azt, ami negy-vennyolc év alatt házasságom legna-gyobb kincse volt...

Lehet, hogy tulzás, amit ez a szeren-csétlen asszony ir. Mindenesetre azonban igazság erpenyőjében súlyosan nyomnak az ösztönös megértések. Az az egy bizonyos, hogy Tolsztoj e férfi ba-rátságát többre becsülte hitvese szerete-ténél és fájdalomnál. És most jött a leg-borzasztóbb.

Csertkov ösztönzésére Tolsztoj végren-deletet csinált, amelyben mindent leányára, Alexandra Lvovnára hagyott. Akarata azonban olyan ravaszul volt megfogalmazva, hogy összes kézirataira és az örökség jelentékeny részére tulaj-donképpen Csertkov tehet rá a kezét. Midőn ezt megtudta, öngyilkosságot kí-sérlett meg a felesége. Azután felépülve azt kívánta, hogy Tolsztoj szakítson Csertkovval. Az agg azonban rá sem he-derített. Csertkov pedig nem zavartatta

**Serravallo**  
Kina vasborát  
Erősítőszert gyengélkedőknek és vérszegényeknek és lábadozóknak.  
KITÜNŐ IZÓ.  
J. SERRAVALLO - TRIESTE.

magát mindennapos látogatásaiban és szakadatlanul mindenféle helyzetekben fényképfelvételeket készített az öregről. Ugyanakkor Tolsztoj is naplót vezet, amelyben vádolja feleségét.

Tönkre tesz a féltékenységgel. Az együttélés csak szenvedés mindkettőnk számára. Ez a tébolyodottak háza...

Végre egy napon meglepi feleségét, ahogy az irómaniai közt kutat. A nyolc-vankét éves aggastyán lóra pattan és el-hagyja a házat. Egy állomásfőnöknél ta-lál menedéket. Azon az állomáson, ame-lyet most Tolsztojnak hívnak. Ugyan-akkor felesége a tóba dobja magát, de ki-mentik. Tolsztoj, aki az éjszakai rohanás-ban meghül, csakhamar meghal.

Ilyen eszeveszett torzalkodásban töltötte élete utolsó évtizedeit, ilyen pokol volt a családi élete annak a Tolsztojnak, aki a világ legszebb könyveit írta meg az emberi szívek örök békéjéről és a minde-nyeket egyformán átfogó halhatatlan sze-retetről.

## APRÓHIRDETESEK LEGALKALMASABB A DÉLI HIRLAP

Kedden utoljára a **Capitolban**  
A nagyszerű STOLZ operett:  
**Őszi nagygyakorlat** (Tatárjárás)  
Főszerepekben:  
**Hans Söhnker / Susi Lanner / Leo Slezák / Ida Wüst**  
Szerdától, szept. 9-től kezdve  
**Kozákvér**  
Szenzációs képmű, német nyelven  
Főszereplők:  
**Jadwiga Smorsarska és W. Wasiliew**

# HIREK

## Patikák éjszakai szolgálata

Szeptember 7-től, szeptember 13-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

**Az I. kerületben** a Bratianu-téren levő Götz-gyógyszertár.

**A II. kerületben** a 3 August-utcában levő Löw-gyógyszertár és a Dorobantilor-utoron levő Meisner-gyógyszertár.

**A III. kerületben** a Doja-utcában levő Róth-gyógyszertár.

**A IV. kerületben** a Preyer-utcában levő Ungváry-gyógyszertár.

**Az V. kerületben** Kóváry-Chioreanul Iosif gyógyszertára és Frateián Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Ötven éves

### a mentőtársulat

Ötven esztendő előtt alakult meg városunkban az Önkéntes Mentőtársulat. Ötven év alatt a mentők öntetlenül, a felebaráti szeretet érzéséről áthatva számos esetben siettek embertársaik segítségére. Öt évtizeddel ezelőtt alig néhányan voltak és kezdetleges eszközökkel rendelkeztek. Ma a tényleges tagok kis légiójával és számos orvossal rendelkeznek, betegszállító autók vannak és saját otthonuk van. A szerény kis bokor terebélyes fává lett ötven év alatt. Az emberek száza és ezrei, akiket a mentők segítettek, áldják őket. Ma, amikor a mentők félszázados jubileumukat tartják, velük ünnepel ennek a városnak a közönsége is.

A jubileumi ünnepségre az ország minden részéből érkeztek a mentőtársulatok küldöttéi. Tegnap este a Tiszti Kaszinóban barátságos ismerkedési est volt. Ma délelőtt felavatják a mentők palotáját, utána a II. kerületi görög katolikus templomban haladó istentisztelet lesz. Délelőtt tizenegy órakor a mentők felkeresik a temetőben az alapítók sírjait és azokra koszorúkat helyeznek el. Délben a helybeli mentők, a vendégek, valamint a hatóságok képviselői összegyűlnek a mentők otthonában diszko-gyűlésre. A közgyűlést bankett követi. A különböző városokból érkezett vendégek azután több kiránduláson vesznek részt.

**A DÉLI HIRLAP** legközelebbi száma a mai egyházi ünnepre való tekintettel — amelyen a hivatalokban szünetel a munka — esztőtől korán reggel a rendes időben jelenik meg.

**Baran Coriolan dr. volt prefektus gyászja.** Súlyos csapás érte Baran Coriolan dr. volt vármegyei prefektust. Édesapja, Baran Petru, nyugalmazott iskolaigazgató, hetven esztendőskorában elhunyt. Hosszu éveken keresztül működött Nereu községben és kitűnő pedagógus volt. Nyugalomba vonulása után Timisoarára költözött. Halálát gyászolja felesége, született Miescu, fia és nagy rokonsága. Temetése ma délután négy órakor megy végbe a III. kerületi Giurgiu-utca 3. szám alatti gyászszobából.

**Borus és hűvös idő.** A vasárnapi nagy vihar után hétfőn reggel eső esett és egész napon keresztül borus volt az időjárás. A hőmérséklet lényegesen csökkent és a hőmérő tegnap délelőtt kilenc órakor mindössze tizenhat fok meletet mutatott. Délután negyig a hőmérséklet huszonhárom fokra emelkedett fel és este féltizkor még mindig husz fok volt. A meteorológiai intézet ma délelőtt a derülés lehetőségét jósolja, de ebben az esetben is délután újabb borulás és eső valószínű. A hőmérséklet csökken.

**A ROMÁNIA KÖRÜLI KERÉKPÁRVERSENEN** tegnapi Timisoara-Turnuseverini szakaszának győztese Gallienne francia lett, aki a távot nyolc óra negyvenhárom perc alatt tette meg. Második Grigac Jugoszláv, harmadik Drosinek Jugoszláv, negyedik Tudose lett.

**GOGA LAPJA KIMELETLENÜL TAMADJA TITULESCUT.** Goga Octavian lapja, a Tara Noastra heves támadást intézett Titulescu ellen. Egyik legutóbbi cikkében, amelynek Titulescu bukása a címe, örömeinek ad kifejezést a külügyminiszter elejtése felett. Ki fog tinni — írja a lap — hogy Románia külpolitikáját nem Titulescu személyesíti meg és Titulescu távolról sem olyan hatalmas, mint ahogyan azt elhíttetni akarta. A Tara Noastra szerint Titulescu úgy igyekezett magát nagyinak feltüntetni, hogy sok pénzt költött. Külföldön az egyes szállodák egész emeleti lakosztályait kibérelte, sokat utazott és keveset volt az országban. Hitler a legegyszerűbb életmódot folytatja és mégis hatalmas a tekintélye. Eppen így van Mussolinivel is — folytatja a cikk. Titulescu ezek tekintélyét pompával és pazarló életmóddal akarta helyettesíteni.

**Avenol Rómába érkezett.** Avenol népszövetségi főtitkár tegnap Rómába érkezett. Utjának célja, hogy Ciano gróf olasz külügyminiszterrel a Népszövetség reformjáról és Olaszországnak a népszövetségi munkában való részvételéről tárgyaljon.

**A háboru mehalai hősei emlékoszlopot kaptak.** Mehala lakossága fehér márványból állított emlékoszlopot a temetőben a háboruban hősi halált halt fiainak. Az emlékoszlopon ötvennégy név olvasható. A mehalai templomban Ferch Mátyás apátkanonok nagymiséjét mondott, majd a hívek körmenetben a temetőbe vonultak, ahol az emlékműnél Ferch apátkanonok beszédet mondott. Az emlékművet azután a római katolikus egyházközség nevében Várneki Géza mérnök, az egyházközség elnöke vette át. A Magyar Párt nevében Gyula János dr. alelnök emlékeztet meg a háboru mehalai hősi halottairól. Azután a különböző képviselők és egyesületek helyezték koszorúikat az emlékműre.

**NEGY MILLIÁRD FRANK A FRANCIA HADSEREG TÖKÉLETESÍTÉSÉRE.** A francia kormány a Lebrun elnöklété alatt megtartott államtanácson hozzájárult Daladier hadügyminiszter javaslatához, amely szerint szükségesnek látja a francia hadsereg szárazföldi, tengeri és légi haderejének tökéletesítését. A hadsereg felszerelésének tökéletesítésére négy milliárd és 200.000 millió frankot szavaztak meg. A legközelebbi nemzetközi tanácskozáson Franciaország javaslatot tesz a fegyverkezés korlátozására, csökkentésére és ellenőrzésére.

**Leégett nagy malom.** Piatra-Neamt egyik nagy malomában tűz támadt, amely a malom épületét teljesen elpusztította. Az anyagi kár meghaladja a hat millió leit. A malom a Nemzeti Bank tulajdonát képezte. Az épület nem volt biztosítva. Az a gyanu merült fel, hogy a tüzet gyújtogatás okozta.

**A POLITIKAI GÁRDÁK FELOSZLATÁSA ÉS A MUNKATÁBOROK LÉTESÍTÉSE.** Bucurestiből jelentik, hogy a megyei prefektusok értekezletén hozott határozatok alapján rövidesen kiadják majd a rendeletet a politikai gárdák feloszlására. A rendeletben közölni fogják azt a végrehajtási módot és eljárás is, amely szükséges az intézkedések érvényesítésére. A Juca belügyminiszter és Bentoiu államtitkár között megtartott tárgyalások folyamán megbeszéltek a munkatáborok felállításának kérdését is. Ezeket a táborokat a fegyelem fogja jellemezni, de a tábor lakóinak megfelelő szabadságot biztosítanak, hogy ne lehessen szó kényszerről. A fővárosból jelentik azt is, hogy a Carmen Sylva mellett levő vaskardista táborát nem a hatóságok szüntették meg, hanem azt a táborparancsnokság önként feloszlatta.

**Üzletemet teljesen újja alakítom  
uj portállal és berendezéssel**

Ezen munkálatok ideje alatt szigoruan szabott áraimból

**20 százalék engedményt adok**

**Hollós uridivatüzlet**

I. Bulev. Regele Ferdinand, Gallia mellett



Fájdalmak?  
három  
**ASPIRIN**



**SZÁMOLNAK STALIN HALÁLAVAL.** A Matin című párisi lap értesülése szerint Szovjetország vörös diktátora súlyosan megbetegedett és legközelebb három orvos kíséretében Gagryba utazik, ahol egy szanatoriumban fogja magát kezelteni. Lehetőségek tartják azt is, hogy utazásának célja más lesz és azt egyáltalán nem közlik a nyilvánossággal. Stalin valóban aggasztóan beteg. Erről azonban a moszkvai lapoknak egy szót sem szabad írni, nehogy a kommunisták táborában riadalom támadjon. Attól tartanak, hogy Stalin halála súlyos válságba sodorja a szovjet kormányt, amelynek megbuktatására az ellenzék mindent elkövet. Hogy mennyire számolnak Stalin halálával, mutatja az is, hogy megállapodtak arra nézve, hogy Stalin utóda Vorosilov lesz.

**Cagero-Grosz Jenő fogságban marad.** Az ilfovi törvényszék tegnap foglalkozott Cagero-Grosz Jenő és volt tisztviselőjének, Samuelly Sámuelnek szabadlábrahelyezési kérelmével. Cagero-Grosz kérelmét a törvényszék elutasította, de Samuelly kérelmének helyt adott és elrendelte, hogy ötven ezer lei biztosíték ellenében bocsássák szabadon.

**Letartóztattak egy Resita-mérnököt.** Resitán letartóztatták Bruckner C. gyári mérnököt és a constantai hadbíróságra szállították. A letartóztatás általános feltűnést keltett, mert a mérnök társadalmi téren is élénk szerepet vitt.

**Halálozások.** Özvegy Holländer Károlyné hatvanhét esztendőskorában meghalt. Halálát két fia, valamint nagyszámú rokonság gyászolja. Temetése tegnap délután ment végbe nagy részvét mellett. — Soukup Jánosné, született Stoica Emilia, harminckét éves korában meghalt. Gyászolja férje Soukup János, a pénzügyi gárda főnöke. Temetése ma délután négy órakor megy végbe a IV. kerületi temető kápolnájából.

**Eltűnt két léggépjárműversenyző.** A Gordon Bennet-díjért megrendezett léggömbverseny két résztvevője, Janusz kapitány és Brenk főhadnagy már nyolc nap óta nem adtak életjelt magukról. Attól tartanak, hogy a repülőket baleset érte. Felkutatásukra a szovjetrepülőket felderítő repüléseket veznek.

**EDWARD KIRÁLY BELGRÁDBA ÉRKEZETT.** Edward angol király megérkezett Szófiába, ahol Boris király fogadta. Két órai tartózkodás után tovább utazott és tegnap este már Belgrádba érkezett. A pályaudvaron Pál régensherceg üdvözölte.

## Kisasszony napja

A kereszténység ma ünnepli meg Jézus Krisztus anyjának, Boldogságos Szűz Máriának születésnapját. Ezt a napot a magyar katolikus hívők Kisboldogasszonynak, vagy még népszerűbben Kisasszonynapjának nevezik. A Mária-ünnepek egyik legkedvesebbe ez. A mai napon a katolikus templomokban a vasárnapi rend szerint tartják az istentiszteleteket. Kisasszonynapja egyben a közeledő őszt is jelenti. Rendszerint ezen a napon kezdődik meg a fecskéknek a délszaki vidékekre vándorlása, ahol a telet töltik. Kisasszonynapja után megindul a fák lombjának lassu sárgulása és lehullása. A kertekben is mindkevesebb lesz a virág és nemsokára az utolsó szirm is elhervad azokban. Kisasszonynapján üli meg a IV. kerületi római katolikus plébánia felszentelésének évfordulóját, az ezzel kapcsolatos búcsunapot azonban a rákövetkező vasárnap, szeptember 13-án üli meg.

**Holnap döntenek Aradon a színház ügyében.** Arad város ideiglenes bizottsága legutóbbi ülésén elhatározta, hogy holnap, szerdán dönt arról, kinek adja az új színházra a színházat. A döntés elé a timisoarai közönség is nagy érdeklődéssel tekint, mivel a legjobb megoldásnak látszik, ha Aradnak és Timisoarának egy színházi igazgatója van. Hogy az ki lesz, azt még nem lehet tudni. Fő azonban az, hogy se Szendrei, se Strohmanna ne legyen.

## MUZI

**MOZIK MŰSORA:**

Kedd, szeptember 8.

Apolló-mozi: Parancsra, férj.

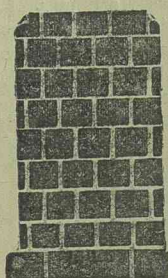
Capitol-mozi: Őszi nagygyakorlatok.

Szerda, szeptember 9.

Apolló-mozi: Őszi nagygyakorlatok.

Capitol-mozi: Kozákvér.

## Pucher cserépkályhák



**ZSOLNAY**

Fayence-csempék

Carrarit-

padlólapok

Olcso!

Legjobb minőség

Timisoara IV / Telefon 7-87

Morfium, kokain, heroin...

## Holtan találták a huszonnégy éves postatisztet az ötvenöt éves asszony lakásán, ahol mérreg okozta rejtélyes halálát

A főváros ugynevezett felsőbb tizezrében szenzációt keltett Dan Gardareanu, 24 éves jogvégzett postai tisztviselő gyanus halála. A fiatal főtisztviselőt holtan találták az 55 éves Bratasanu asszony str. Maria Rosetti 47. szám alatti lakásán. A fiatalember hetenkint egyszer az idősebb hölgnél ebédelt, ebéd után rosszul lett és két órai kínlás után kiszüvedett, annak ellenére, hogy dr. Marinescu orvos mindent elkövetett, hogy megmentse az életnek.

Dan Gardareanu barátai most feljelentést adtak be az ügyészségre, amelyben kérték, boncoltassák fel a fiatalember holttestét, mert tudomásuk szerint az idősebb hölgy lakásán kokain és morfium élvezetre szoktatták rá a fiatalembert s legutóbb a kelleténél nagyobb adagot kapott és ez okozta halálát.

Az ügyészség megindította a vizsgálatot és már is olyan adatok birtokába ju-

tottak, hogy Bratasanu asszony lakásán rendszeres orgiák folytak s egyik szereplője volt a fehér mérget élvező társaságnak a fiatal postatiszt. Bratasanu asszony kijelentette az ügyészség megbízottainak, hogy a vádakból egy szó sem igaz, a fiatalember úgy járt hozzá hetenkint egyszer ebédre, mintha a gyermeke lett volna és soha nem folyt a lakásán morfinista, vagy más kábítószer orgia. Az ügyészségnek azonban más a véleménye a Bratasanu asszonynál lefolyt tragédiáról és úgy vélik, hogy ez a tragédia egyik láncszeme annak a botránysorozatnak, amely után hiába kutattak a hatóságok. Bizonyos, hogy Bratasanu asszony lakásán morfium, kokain és heroin élvezők gyűltek össze és így lelte halálát Dan Gardareanu is. Az ügyészség elrendelte a holttest felboncolását a halál okának megállapítása végett.

— A fratellai Magyar Dalkör, amely a Radnán nemrég megtartott dalosversenyen első díjat nyert, vasárnap tartotta meg a Plank-vendéglőben díjavadó ünnepélyét. Az ünnepélyen résztvett a Blaskovics-telepi Harmonia-dalárda is. Bevezetésül a Magyar Dalkör elénekelt Kovács Dezső karnagy vezénylete mellett a himnuszot, majd Nits István lelkész tartotta a megnyitó beszédet, amely után előbb a díjnyertes Magyar Dalkör, utána Staudt Vendel karnagy vezénylete mellett a Harmonia énekelt egy-egy karmagot. Nemes Elemér, református esperes, az Országos Magyar Daloskövetéség bánsági elnöke tartotta meg azután a díjavadó beszédet. Buzdította a dalosokat, hogy továbbra is tartsanak ki a magyar dal mellett és rámutatott a dal jelentőségére, valamint kulturális értékére. Utána Frigyer Iván római katolikus plébános, a fratellai Magyar Dalkör védnöke beszélt. Elismeréssel szólt a dalárda eddigi szerepléséről és további munkálkodásra buzdította. Elismeréssel szólt a Dalköről, amely kemény munkával nyerte meg a díjat. Dicsérettel szólott Kovács Dezső karnagyról, akinek érdeme, hogy a Dalkör szép sikert aratott a versenyen.

— Diszes esküvő volt Jimbolián, ahol Bohr József Károly, a Bohn-téglagyár főmérnöke, vezette oltárhoz Viszkocsill Willykét, Viszkocsill Alajos bankigazgató leányát. Az egyházi szertartást Merzdorf Jenő káplán végezte, aki megható beszédet intézett az új párhoz. A szertartás alatt a Landestreu dalárda énekelt Linster József vezetésével. Mint tanuk Undisz Mihály, a Bohn-téglagyár igazgatója és Serz Jakab, a téglagyár főkönyvelője szerepeltek. A szépen felszított templomban nagyszámú közönség gyűlt egybe, amely a fiatal párt elhalmozta szerencsekívánatokkal. A templomi szertartás után a Landestreu nagytermében százhusz terítéses lakoma volt, amelyen sok felköszöntő hangzott el.

### Fotó-amatőrök!

Rollfilm 6x9

8 felvétel 28 Scheiner

Lei 35.—

beérkezett

### Káldor Fotószaküzlet

I., Piata I. C. Brătianu 3

— A váltókezelő tragikus halála. Az aradmegyei Barzava vasúti állomáson Popovici Octavian váltókezelő elfeledte az egyik váltót átállítani és ezt a munkát közvetlenül az érkező vonat előtt végezte. Amikor a régi rendszerű váltó sulyát átdobta a másik oldalra, az magával rántotta a váltóórát, aki a sinek közé esett és a következő pillanatban már keresztülment rajta a mozdony. A szerencsétlen ember néhány óra múlva meghalt.

\* Vizummentes félárú utazás Budapestre. Az őszi lakberendezési és háztartási vásár alkalmából szeptember 13-ig vizum nélkül lehet Magyarországra utazni és a magyar államvasutakon csak félárú jegyet kell fizetni bármely osztályban. Ezen kedvezményhez igazolvány szükséges, melyet 150 leírta a Déli Hírlap kiadóhivatalában lehet kapni.

— Haragosok végzetes találkozója a sötét utcán. Santimbrear Octavian husz éves gataiái telepes gazda ez év januárjában egyik este megölte Arsenica Constantin harminchat éves gazdát. Arsenica Constantin a Santimbrean-család szomszédságában lakott és a telepesek között hosszú idő óta ellenségeskedés uralkodott. Arsenica többször is megfenyegette a fiatal legényt, hogy megöli. Egyik este a haragosok a sötét utcán találkoztak és ekkor szóváltás támadt közöttük. Arsenica kést rántott, de Santimbrean Octavian nem várta be a támadást, hanem a kezében levő bottal egyetlen csapással agyonverte haragosát. A gyilkosság miatt vizsgálati fogságba került és ügyében a törvényszék tegnapra tűzte ki a tárgyalást. Ramanenti Caius dr. ügyvéd, a vádlott védője elfogultsági kifogást emelt Lupan tanácselnök ellen, a kifogást Atanasiu tanácselnök vizsgálta meg és ezt mint alaptalant, elutasította, a tárgyalást pedig október elsejére elnapolta.

\* Löbl Böske ritmikus tornaiskolájában szeptember 15-én kezdődik a tanítás. Jelentkezések az iskolában, Piata Plevnei 3, délelőtt 11—1-ig, délután 5—6-ig.

— Beestelen apa gaztettének megérdemelt büntetése. Öt évi fegyházbüntetéssel sújtott a helybeli törvényszék egy második kerületben lakó iparost, mert a saját leányát megbeestelenítette. A negyvenkét éves apa arra kényszerítette tizenhárom éves leányát, hogy vele vérfertőző viszonyt folytasson. A leány apjától való félelmében nem szólt senkinek és közel két évig tartott ez az aljas viszony, amikor az iparos felesége tudomást szerzett erről és feljelentést tett. A törvényszék zárt tárgyalás után hozta meg ítéletét, amely ellen a vádlott felebbezést jelentett be.

# Küszöbön az ÁLLAMI SORSJÁTÉK ÖSZTÁLYÁNAK A SZÜZASA

Szeptember 15-én megnyílnak a Fundatia Carol kapui, hogy beengedjék az UJ MILLIOMOSOKAT.

VÁSÁROLJON SORSJEGYEKET idejében, nehogy elvesse a húzások sorát és hogy közeljék a nagy negyedik osztályhoz, a MILLIOMOSOK ÖSZTÁLYÁHOZ.

Ne feledkezzék meg a III. osztály húzásáról kedden,

## SZEPTEMBER 15-ÉN

néhány nap múlva.

— A munkanélküli magyarok összeírása. A Magyar Párt bánsági tagozata mindent elkövet, hogy a munkanélküli magyarokat elhelyezze és álláshoz juttassa. Ehhez szükséges van, hogy a munkanélküli magyarok adatai rendelkezésre álljanak. A Magyar Házban székelő népiroda ezért felkéri az érdekelteket, hogy összeírás céljából jelentkezzenek ott.

— Kolontay asszony nem hajlandó Moszkvába visszatérni. Szovjetorszország kormánya az utóbbi napokban — miként arról jelentést adtunk — számos diplomatáját hívta vissza Moszkvába. A visszahívottak között van Kolontay asszony, aki a szovjet stockholmi követiségének élén állt. Kolontay asszonyt azzal gyanúsítják, hogy rokonszenvezett a Trockij-féle mozgalommal. Ugy tudják, hogy Kolontay asszony vonakodik a visszahívó parancsnak eleget tenni, mivel tudja, hogy Moszkvában mi várakozik rája.

— Korcsmai késések. Véres verekedés volt vasárnap délután a IV. kerületi Vadember-korcsmában. A mulatozó legények két csoportja összeverekedett és ekkor előkerültek a bicskák is. Ghiucoana Traian olyan szerencsétlenül döfött késével Orbán Lajos felé, hogy az mellén szüvedett súlyosabb sérülést. Súlyosabban sebesült meg Carita Alexandru katonája is, akit Orban Lajossal együtt a mentők kórházba szállítottak. A szurkálókat a rendőrség őrizetbe vette. Verekedés volt tegnap délután Sentesul Nou közegében is. A verekedés hevében Farkas István huszonhat éves munkás a hasán szüvedett szurt sebet. Bevitték a kórházba.

— A Magyar Párt II. kerületi tagozata csütörtökön, szeptember 10-én este a Neuberger-féle vendéglőben választmányi ülést tart.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Bravo-bravissimo. Egy napilapnak rövid órák alatt kell elkészülnie. Bárha az újságíró lelkiismeretesen és magyaron és legjobb tudása szerint igyekszik írni, a rohanó munkában mégis előfordulhat, hogy akaratlanul is itt-ott egy-egy elírás csúszik bele a cikkbe. Az újságíróknak nincsen fizikai ideje arra, hogy cikkét kétszer-háromszor elolvassa, javíttassa, átfésülje, átgyalulja, mert percek alatt kell egy-egy cikket megírnia. Másiképpen készül az újság és másképpen a könyv. A könyvben nem szabad elírásnak lennie, mert ott van elég idő a szöveg átnézésére, kiigazítására. Azt elhiszünk, hogy önnek van elég ideje az újságban a hibákat böngészni, de próbálja csak egyszer gyorsan, az átnézés lehetősége nélkül egy negyedrésznit is leírni annak, ami egy újság hasábjain van. Akkor elmegy a kedve attól, hogy a kákn csomót keressen.

Nézzék meg a

**Café Terminus Bár**  
nagy szeptemberi műsorát:

Ralph Stone & Rose

a bécsi „Ronacher” attrakciója

Bebly Bartók

H. Raiceff, di-euse

Zozo / Hedy / Monica

a három grácia

4 Violetta Girls / Tanja Miraly

Jacky, szteppakrobata

Muzsikál a népszerű „CORNEL” jazz-zenekara

Weszely Pali énekszámával

Kezdetek este fél 11 órakor



## Zsidó ünnepi imakönyvek

Machsor, Mirjamok, Echodok  
fiatal lányok részére  
nagy választékban a

**CULTURA**  
könyvkereskedésében  
Timișoara IV., Bulev Carol 16  
Telefon 15-07

**MEGBÜNTETETT ADÓBEHAJTÁSI TISZTVISÉLŐK.** A pénzügyminiszterium egyik vezérigazgatója Satumarenak járt és megállapította, hogy az adóbevételek jelentősen csökkentek. Az elmúlt esztendőben harminnyolc százalék adóbevétele volt Satumarenak és ez most öt százalékkal csökkent. Tapasztalatairól jelentést tett a miniszteriumnak, amely sorra büntette a satumarei behajtási pénzügyigazgatóság tisztviselőit, kezdve a főnökököt, mert őket hibáztatják az adóbevételek esikéntéért. A pénzügyminiszterium megállapította, hogy az erdélyi városok közül Satumaren leggyengébb az adóbeajtás és ezért szigorú utasításokat küldött az adóbeajtás megszorgítására.

## Egyenruhaszövetek

olcsón és a legnagyobb választékban kaphatók:

## Rabong & Schneider

R.-T.

Timișoara I., Piața Brătianu  
saroküzlet a püspöki palotában

\* **Dr. Perstein Artur** belgyógyász-szakorvos, laboratórium, röntgen, elektrocardiográfiai szívvizsgálat és anyagcserevizsgálat részére, visszaérkezett és újból rendel I. kerület, Duca-utca 4. sz., 9-11 és 3-5 között. Telefon 4-42.

— A mehalai katolikus bucsu ez évben szeptember hó 13-án lesz nagy ünnepség között. Az egyházközség ugyanis a hívők áldozatkészségére támaszkodva ujonnan festette a templomot. A szentélyben lévő, gyönyörűen festett „Keresztáldozat”, a templom hajójában pedig az apostolok kifejezésteljes képei, a szép jelképek, valamint a tökéletes színösszhang fennmaradnak alkotójuk Ulrich Géza mű- és templomfestő fejlett művész tudását és színérképét, ugyancsak Streckfuss Ernő festő és mázoló mester szakképzettségét. Utóbbi a padok mázolását is végezte. A villanyvilágítás átserelése és kiegészítése folytán — mely munkálatokat Wittner József szerelőmester végezte — gyönyörű fényárban uszik a díszes templom, amelyre méltó büszkeséggel tekinthetnek a mehalai hívők. Christ István salvatoriánus rendfőnöklébébanos fáradságtalan buzgósággal ténykedett ezen nagy munkálatok megvalósításán, a tetterős hitközségi tanács által mindenben támogatva. Az ujonnan festett templom felszentelését a bucsu napján, délelőtt 10 órakor ünnepélyes nagymise keretében Blaskovics Ferenc nagyprepost fogja végezni. Az egyházközség pedig nagyszabású bucsuünnepélyt rendez a Bergauer-féle vendéglőben, délután 4 órai kezdettel a bucsus párok színes előtánca, este 8 órakor pedig táncmulás, 20 lei belépti díjjal.

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben.  
Kapható kizárólag a

**Városi gyógyszerárban**  
a „Fekete Sasok” I., Piața I. C. Brătianu

— Műsoros magyar kulturdélután. A Magyar Párt ifjúsági szakosztálya vasárnap, szeptember 13-án délután négy órakor a fratellai Hegedűs-féle vendéglőben műsoros kulturdélutánt rendez. Beléptidij nincsen.

Használt, de jó állapotban lévő **tankönyvek féláron** füzetek, iskolaszerek, rajzszerek legjobb minőségben, legolcsóbban **Moravetz-könyvkereskedésben vásárolhatók**

## Rádió

**Kedd, szeptember 8. Bucuresti.** 7.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 19.20: Gramofonlemez. 20: Felolvasás. 20.20: Sibiceanu és Kofler kézzongorás játéka. 20.50: Időszerű anyag. 20.55: Mihailescu-Cioarba Leana énekl. Angel: Szerelmi mese. Halm: Szeretnék sirni. Maximilian: Románc. Corologos: Tangó. Halm: Slowfox; Szerelmem. 21.15: Felolvasás. 21.30: Rádiózenekar. Wagner: Rienzi nyitány. Strauss R.: Burleszk. Roussel: Kis zenekar. Gerwin: Rapszódia. Dvorszák: Huncut a paraszt, nyitány. Bessi: Goldoni közjáték. 23.20: Gramofonlemez. **Budapest.** 10.30: Hírek. 11: Egyházi zene és szentbeszéd a belvárosi főplébánia-templomból. A szentbeszédet Vitéz Makray Lajos pápai kamarás, tolnai plébános mondja. 12.15—13.15: Görög katolikus istentisztelet. Szentbeszédet mond Krajnyák Gábor. 13.20: Pontos időjelzés. 13.30: Hangverseny a rádióállításon. 15: Hanglemez. 16: W. Petrolay Margit mesél. 16.30: Cigányzene. 17.30: A szórakozó burmai. 18: Ének. 18.30: Szász Ila csevegése. 19: Hangversenyzenekar. 20.20: Hangjáték. 22.50: Jazz. 23.25: Finn-dalok. 23.50: Szalónzene. **Budapest II.** 19.10: Schoen Andor egyházművészeti előadása. 19.45: Mezőgazdasági félóra. 20.20: Az állástalan zenészek szimfonikus hangversenye. 21.45: Hírek. 22.15: Cigányzenekar hangversenye. **Bécs.** 21: Vidám-zene. 23.10: Kézzongorás hangverseny. 24.05: Táncczene. **Belgrád.** 20.50: Énekhangverseny. 21.30: Lemezek. 23.20: Zenekari hangverseny. **Berlin.** 20.30: Indulók. 21.10: Vadászadalok. **Frankfurt.** 21.10: Szórakoztató-zene. **Lipese.** 21.10: Vigopera. 22.30: Hanglemez. **Milánó.** 20: Vegyeszene. 21.40: Egyfelvonásos opera. 22.45: Zenés legenda, utána táncczene. **Prága.** 21.20: Népdalok. 22.05: Vonósnegyes. 23.15: Lemezek. **Róma.** 20.20: Vegyeszene. 24.15: Táncczene. **Stockholm.** 20: Katonazene. 23.15: Kamarazene. **Varsó.** 18.20: Szigeti József lemezei. 21.55: Operett előadás.

**Szerda, szeptember 9. Bucuresti.** 7.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. Üzenetek. 21.30: Theodorescu hegedűművész játéka. Brahms: A-dur szonáta. Glazunov: Elmélkedés. Chopin—Kreisler: Mazurka. Csajkovszkij—Kreisler: Humoreszk. 22.05: Alexandrescu tenor Mozart-áriákat ad elő. Cloehze: Este: Almadozás; Szöktetés a szerályból, ária. Don Juan, ária; Varázsfuvola, ária. 22.45: A kis rádiózenekar műsorának közvetítése. **Budapest.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemez. 8.20: Étrénd. 11: Hí-

rek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 12.10: Vizjelzőszolgálat. 13: Harangszó. 13.05: Egyetemi énekkarok. 13.40: Hírek. 14: Szalónzene. 14.20: Pontos időjelzés. 15.40: Hírek. 17.15: Asszonyoknak. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Magyar nóták. 19: Ybl Ervin dr. előadása. 19.30: Gy. Márkus Lili zongorázik. 20: Rásonyi László dr. előadása. 20.30: Zenés részletek A koldusdiák című filmből. 21: Külügyi negyedóra. 21.40: Hírek. 22: Az operaházi zenekar. 23: Időjárás-jelentés. 23.20: Jazz. 24.10: Cigányzene. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 19.30: Révész Béla elbeszélései. 20.05: Skoill Ottó gitározik. 20.30: Hogyan készül a gyapjuszövet? Lusztig László előadása. 22: Táncclemezek. **Bécs.** 20.10: Énekkar és zenekar hangversenye. 21.45: A bécsi szimfonikus hangversenye. 23.10: Sieberth-negyes. 24.15: Könnyű-zene, utána lemezek. **Belgrád.** 22.30: Lemezek. 23.20: Fuvola, cselló és zongorahármas. **Berlin.** 20.30: Indulók. **Lipese.** 23.30: Szimfonikusok. **Milánó.** 20: Vegyeszene. 21.40: Fuvószenekar játéka. 23: A rádiózenekar hangversenye. 24.15: Táncczene. **München.** 19: Szórakoztató-zene. 23.20: Bach-lemezek. 24: Zenekari hangverseny. **Prága.** 21.35: Lemezek. 23.15: Hanglemez. **Róma.** 20.20: Vegyeszene. 21.40: A rádiózenekar hangversenye. 23: Dalok. 24.15: Táncczene. **Strasbourg.** 20.15: Lemezek. 21.30: Tarka-est szólistákkal. **Varsó.** 20: A rádiózenekar hangversenye. 22: Chopin-művek zongorán. 22.30: Zongorahármas. 23.45: Táncczene.

**Csütörtök, szeptember 10. Bucuresti.** 7.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 19: A Giurgea zenekar műsorának közvetítése. 20.40: Táncclemezek. 21.10: Felolvasás. 21.25: A rádiózenekar műsorának közvetítése. 22.45: Ionescu—Gaina zenekar. **Budapest.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemez. 8.20: Étrénd. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 12.10: Vizjelzőszolgálat. 13: Harangszó. 13.05: Rendőrzene. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Különleges hangszerek. 15.40: Hírek. 17.15: Fazekas István előadása. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Heltai N. előadása. 18.30: Cigányzene. 19.30: Galamb Sándor előadása. 20: Ének. 20.40: Hangjáték. 22.20: Hírek. 22.40: Zongora. 23: Időjárás-jelentés. 23.30: Táncclemezek. 24: A „Magyar Föld” kiállítás ismertetése. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 19.30: Hanglemez. 20.10: Az antik kultúra halála. Váczy Péter dr. előadása. 20.45: A rádiózenekar hangversenye. 22.15: Sporteredmények. **Bécs.** 18.30: Zongorahangverseny. 20.20: Fuvószenekar játéka. 23.10: A rádiózenekar hangversenye. 24.05: Könnyű-zene. 1.45: Jazz-band. **Bel-**

grád. 21: Szimfonikus-hangverseny. 23.20: Kávéházi zene. **Berlin.** 18: Operarészletek. 18.30: Dalok az országról. 20.30: Szimfonikus-zene. 23.30: Táncczene. **Köln.** 23.20: Híres énekesek lemezei. 24: Kávéházi zene. **Milánó.** 18.15: Énekhangverseny. **München.** 20.30: Szórakoztató-zene. 21.10: Katonazene. 23.20: Táncczene. **Prága.** 23.15: Lemezek. 23.30: Hangverseny. **Róma.** 20.20: Vegyeszene. 21.40: Bajazzók című opera előadása. 23.45: Táncczene. **Sockholm.** 23: Luxemburg grófia operett előadása. **Varsó.** 22: Dalok. 22.25: Vonósnegyes. 23.15: Könnyű-zene. 24.45: Jazz-band.

— **Megnyílt a munkakamara lugoji kirendeltsége.** Vulp Stefan, a helybeli munkakamara elnöke, megnyitotta a munkakamara lugoji kirendeltségét, amely a severinmegyei ügyeket intézi. A munkakamarai kirendeltség Lugojon a Berthelot-utca 3. szám alatt működik. A kirendeltség vezetői a magántisztviselők részéről Cheresan Victor, az iparosok részéről pedig Jucu Constantin, míg a hivatal titkára Vidu Luca.

— **A jimbollai diákok nagyszabású mulatságot rendeztek,** amely kitűnően sikerült és a közönség a reggeli órákig nagyszérien szórakozott.

— **Ha el van dugulva és gyomra rossz,** folyamodjék azonnal a természetes „Ferenc József” keserűvízhez, mert ez már csekély, alig egy pohárnyi mennyiségben is gyorsan, biztosan és mindig kellemesen kitisztítja az emésztés útjait és friss közérzetet teremt. Orvosok ajánlják.

— **A Skóda-panamista visszaérkezett** — hosszú utjáról. A fogházak ügyét intéző legfelső tanács — miként megírtuk — úgy döntött, hogy Seletzky Brunót, a Skóda-panamistát feltételeken szabadon bocsátják és Baile Herculaneben internálják. Az erre vonatkozó döntést közölték a brasovi fogház igazgatóságával, ahol Seletzky az öt éves büntetéséből kétévesét évet kitöltött. Valószínű, hogy Seletzky ma megérkezik Baile Herculanebe, ahol a Skóda-művek néhány hét előtt villát vásároltak és azt Seletzky rendelkezésére bocsátják. Vele együtt a furdőhelyre érkezik felesége és kisleánya is, aki az egyik bécsi nevelőintézetben nevelkedik. A leánya nem tudja, hogy édesapja a fogházban volt, mert azt mondták neki, hogy apja hosszabb külföldi utra indult. Seletzkynek most is csak azt üzenté leánykájának, hogy sürgősen jöjjön Baile Herculanebe, mert apja hazaérkezett. Seletzky büntetésének hátralevő részét a furdőhelyen fogja kitölteni, ha időközben kegyelmet nem kap. Büntetéséből áll, hogy naponta köteles a rendőrség jelentkezni és csak akkor hagyhatja el a furdőhelyt, ha erre a fővárosból engedélyt nyer.

— **Színészno súlyos autóbalesete.** Az ausztriai Solenau közelében egy magyar rendszámú gépkocsi összeütközött egy teherautóval. A személyautóban Müller Gertrud berni színésznő és Neuhauer Walter vállalkozó ültek, akik mindketten életveszélyes sérüléseket szenvedtek.

Az ország legolcsóbb 3 hetes gyógykurája

## Baile Lipován

A Gloria-szállodában

földszinten, I. vagy II. emeleten, tetszés szerinti szobával, háromszori étkezéssel szeptember havában:

21 napra	Lei 1260—
14 „	980—
10 „	750—
8 „	650—



Preservatív. Negyven évi tapasztalat garantálja a legmodernebb minőséget „OLLA” Cristalin és „OLLA” Tropic-selyem. Minden gyógyszerárban és drogériában, ügyeljen az „OLLA” márkára.

# Közgazdaság

## A rövid ideig tartó júliusi olcsóbbodás után az élelmiszerek ára ismét emelkedőben van

Az élelmiszerek augusztusi indexzámát, amint azt az Argus írja, azt mutatja, hogy a júliusi rövid ideig tartó olcsóbbodás után az árak ismét emelkedőben vannak. A gyümölcsön kívül minden más élelmiszer drágább lett. A gyümölcs alacsony árát nemcsak a bőséges ermessel magyarázzák, hanem azzal is, hogy a termelők megfelelő exportlehetőség hiányában nem tudják az óriási teret külföldön értékesíteni. Más oldalról pedig abban látják az élet drágulását,

hogy az új repülőbéllyeg-kötelezettség a gazdasági életben most kezdi hatását éreztetni. Az életstandard augusztusi indexzámát 35.14. Juliusban még 35.08 és decemberben 43.46 volt ez a szám. Az élelmiszereknél az indexszám 33.58-ról 33.77-re emelkedett. A ruházati cikkek indexszáma változatlanul 39.16 maradt, míg a vegyes rovatban összefoglalt fontosabb közszükségleti cikkek arányszáma 32.50-ről 32.63-ra emelkedett.

## Az elmúlt esztendőben a világ termelése elérte az 1928. évi termelés színvonalát

Most jelent meg a Népszövetség statisztikai évkönyve, amelynek adatai az 1935-36. év termelési, fogyasztási, forgalmi, népesedési és népmozgalmi, valamint pénzügyi adatait tartalmazzák. A jelentésből kiemelkedik az a statisztikai megállapítás amely szerint 1935-ben a világtermelés elérte az 1928. évi termelés színvonalát.

Az 1928-1929. évek termelésének átlagát százszázalékos indexszámmal jelölve ugyanis 1935-ben a termelés indexe 103-ra emelkedett. Feltűnő, hogy az emelkedés túlnyomórészt a nem mezőgazdasági termelésre esik, de 1932-ben

75 indexszámmal a mélypontra esett, de 1935-ben már elérte a 104 indexszámot — míg a mezőgazdasági termelés, amelynek hullámváltozása nem volt ilyen szélsőséges, 102 indexszámot mutat és az 1934. év óta nem növekedett.

Az értermés egymagában 20 százalékkal emelkedett 1935-ben és elérte az 1930. évi színvonalát. Az arany értéke a nemzetközi kereskedelmi forgalomban 1934-ben 1929. évi értékének egyharmadára esett, de 1935-ben ismét megszilárdult. A nemzetközi vasúti áruforgalom 1935-ben 9 százalékkal nőtt.

Egy héten belül felveszi a város a tizenhét millió lejt. Coman Augustin főpolgármester, aki több napon keresztül a fővárosban tartózkodott, tegnap

viszátért Timisoarára. A főpolgármester utjának eredményéről kijelentette, hogy most már a görög keleti román székesegyház, valamint a vágóhídi hiűtő-

berendezés építésére szükséges tizenhét millió kölcsön kiutalásának ügyét a postakarékpénztár vezérigazgatóságánál véglegesen sikerült elintézni. A pénzt a város egy héten belül veszi fel. Megkérdeztük a főpolgármestert, hogy mennyiben felelnek meg a városi választás elhalasztásáról szóló hírek. Válaszában közölte, hogy ez esetleges elhalasztásról semmiféle tudomása nincsen és a belügyminiszteriumban, ahol bucarestii tartózkodása alatt többször is megfordult, erről nem esett szó.

Gyengén sikerült őszi nagyvásár. Jimbolian most folyt le az őszi nagyvásár, amely igen gyenge volt. Az állatvásáron a felhajtás nagy volt, mindazonáltal vétel alig történt. Mindössze huszonöt járlatot irtak át. Máskor a jimboliai vásárokon sokszor elérte az átírt járlatok száma a háromezretet. A kirakodó vásáron is alig adtak el az iparosok és kereskedők valamit.

Viharos ipargyűlés. A román iparosok szövetsége vasárnap délelőtt a város-háza nagytermében évi közgyűlést tartott. A közgyűlésen heves vitára került a sor az egyes tárgysorozati pontok fölött. Az izgalomban bő közgyűlést a régi vezetőség otthagyta, mire visszamaradtak új vezetőséget választottak. Elnök Bogoi Nicolae lett. Azután kimondták a cluji országos szövetséghez való csatlakozásukat.

A buza irányzata barátságos. A bányászati gabonapiacra a buza irányzata barátságosabbra fordult és az élenkülő kereslettel az üzleti forgalom is megindult. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 395, új buza 78—80 kilós 400, tengeri 300, zab 255, takarmányárpa 255, tavaszi árpa 290, korpa 260, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 760, nagymalmi liszt 780, muharmag 320 lei százkilónként. A lucernamag 25, a lóheremag 20 lei kilónként.



Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, szerb dinár 2.90—3.

Valuták szabadforgalmi árfolyama. lár 161—165, angol font 855—865, olasz (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 10—11, svájci frank 53—54, belgas 28—30, dollár 11—11.50, német márka 43—45, hollandi forint 115—120, cseh korona 6.40—6.60, osztrák schilling 31—32, zloty 25—27, magyar pengő 32—33, dinár 3.30—3.60, török font 120—125, Napoleon-arany 1145—1150, arany font 1400—1445.

## Yacht-tea a Britanniában

Régény

Írta: S. KOVÁCS FERENC

28

Megáll a bank előtt, leszáll a gépről, ponyvát terít rá és mosolyogva fut be a bank lépcsőházába... a lift éppen felment, nem vár, gyalog fut fel a másodikra... III.

A vezér előszobájában néma csendben ott áll az egyik sarokban Bükköly András, a másikban Péterffyné nagyságosasszony... Nem beszélnek egymáshoz... Bükköly néha ellenséges pillantásokat vet az ellenőrzés főnökére, aztán izgatottan sétál tovább fel és alá.

Amikor Dani belép, éppen Sebő igazgató ur jön ki a vezér szobájából. Az öreg Gáspár bácsi, a vezér mellé beosztott altiszt, odaszól Péterffyné nagyságos asszonynak:

— Tessék parancsolni... és ön is, — mondja Bükköly András felé.

Dani kérdő szemekkel néz Gáspár bácsira. Az csak legyint...

— Így jár az, aki mindig a másik ember portáján keresi a piszkot...

Tehát mégis, — gondolja Dani — mégis Bükköly csinálta a hibát. Tudta, emlékezett, egészen pontosan visszaemlékezett az írására. Csengetés. Gáspár bácsi megy ki az előszobába ajtót nyitni. Ezt a pillanatot használja fel Dani, hogy közelebb lopozzon az ajtóhoz és hallgatósza. A párnázott ajtó azonban hiven őrzi a vezéri szoba titkát s Dani csak szófoszlányokat hall.

... ez figyelmetlenség... csak a nagybátyjára való tekintettel... meg kell elégednie, hogy egyelőre egyik fiókunkba helyeztük ki... aztán majd meglásuk... Köszönöm nagyságos asszony, öné az érdem...

Gáspár bácsi ebben a pillanatban belép. Dani elsomfordál az ajtó előtt. Tehát ismét Péterffyné volt az, akinek mentőötleme támadt és Péterffyné találta meg a hibát. Nagyszerű asszony. Ért a dolgához. Csak azon esodálkozik, hogy Bükköly ilyen nyhén uszta meg az ügyet. Csak annyi a büntetés, enyhén az egyik fiókhoz

helyezik át. Nagyobb büntetést kívánt Bükkölynek, akikt szívből utált. Persze, protekciója van... a nagybátyja a pénzügyminiszteri államtitkár... őt ezzel szemben egyszerűen elbocsátották... na, de a Péterffyné nagyszerű tudása folytán kiderült...

Nyílik az ajtó, előbb Péterffyné nagyságos asszony, majd Bükköly jönnek ki a vezértől. Péterffyné mosolyog, amikor meglátja.

— Ez jó jel, — gondolja. Gáspár bácsi már int, hogy most ő mehet be.

— Kezét csókolom, — mondja Péterffyné felé. Bükkölyre rá sem néz, az már ki is ment a szobából.

— Amit tehettem, megtettem, — mondja az asszony és Danival kezét fog, de Gáspár bácsi sürgeti és Dani már be is lép a vezér párnázott ajtaján.

— Alázatos tiszteletem, vezérigazgató ur, — mondja mosolyogva, de látszik rajta, hogy ez a mosoly erőltetett.

A vezér az íróasztala előtt ül. Valami iratot tanulmányoz, úgy tesz, mintha nem is hallotta volna a köszönést. Dani folytatja:

— Tisztelettel jelentkezem...

— Jónapot, Szerencsi ur, — mondja a vezér és még mindig nem néz fel az iratból. Dani most odapillant és meglátja azt a kifizetési jegyzéket, amelyen ő a nagy összeget észrevette.

— Hívtam, — mondja a vezér egészen csendesen, megbékülve, már nem azzal a tegnapi erélyes hanggal, amelyen elbocsátotta — mert úgy találok, hogy tegnap az események áradatában egy kissé szigoruan bántam magával, kedves barátom...

Dani arca felragyog... „Kis szigoruan” — ismétli magában... és hogy „kedves barátom...” Te jó Isten, ennyire megváltozott volna itt minden...

— Foglaljon helyet, — mondja most a vezér, szemüvegét leteszi az orráról és kényelmesen hátradől a fotóbjára.

Dani egy pillanatig szabadkozik, de a vezér egy kézmozdulattal tesz, egy határozott, parancsoló kézmozdulattal és Dani félénken leül. A szemüveg nyoma ott látszik még a vezér orrán. Most zsebkendőjét vesz elő és azzal lágyan megtörli a szeméit. Dani a legjob-

ban azt szeretné, ha mindez most már nagyon gyorsan elintéződné és a fontosabbra, a leánykérésre, terelődne a szó. Mert most arról is szó lesz... Hiszen tegnap a vezér láthatta, hogy Mátyval táncolt egész este...

— Hosszabban szeretnék magával beszélni, kedves barátom. Nézze, az előbb beszéltem a főnöknőjével, aki komoly, megbízható asszony és kimondottan hü embere az intézetnek. Péterffyné nagyságos asszonytól érdeklődtem maga felől. Megmondhatom nyíltan, nem titok, nagyon örültem, hogy ilyen kiváló információt kaptam magáról. Péterffyné a legnagyobb elismeréssel nyilatkozott a maga munkaképességeiről, pontosságáról, szorgalmáról és megbízhatóságáról. Ugyálszik, még nem tudott arról, hogy ön... illetve, hogy öntől eredt a rémhír, amely egy ilyen kellemetlen szituációba hozta az intézetet. Nézze fiam, ilyet ne tegyen soha. Nagyon becsülöm magában, hogy tegnap az első szóra bevallotta és ezzel megkönnyítette a kutatást, a felesleges gyanúsítást, de most végeredményben szeretném tudni, hogyan is történt az egész. Miért kürtölte maga világgá azt, hogy... És mondja, ha tényleg egy ilyen nagy összeget kellett volna kifizetnünk, tulajdonképpen mi köze van magának ehhez és mi köze van ehhez a közönségnek? Ezt magyarul azaz meg nekem, kedves barátom, mielőtt továbbmennénk.

Dani fejébe szökik a vér. Látja a vezérben a jóindulatot, látja, hogy megbékélt, őszinte akar hozzá lenni és meg szeretné vele értetni az ő helyzetét, azt a helyzetét, amelyben abban a pillanatban volt, amikor az összeget meglátta a kifizetési lapon. Az álmára gondol, amelyben olyan meggyőző mondatokban tudta a vezérnek előadni... Most... most kellenének azok az ékes szavak...

— Vezérigazgató ur kérem, nagyon köszönöm a jóindulatát és igyekszem érthetővé tenni azt a számomra is ma már érthetetlen szituációt, amely engem és velem együtt az intézetet is ilyen kényelmetlen helyzetbe sodorta. Vezérigazgató ur kérem, a Mácsi néni... a nagynénémnek... tetszik tudni... ötezer pengője van a bankban. Ez az ötezer pengő jelenti a mi egész életünket...

(Folyt. köv.)

Egyes szó ára 3 lei: vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők azavankint 2 leit fizetnek. Jelleges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

**Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény**

Apróhirdetéseket felvesz Cetate, Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică: Kardos-trafik, Piața Traian és Str. Mercur sarok, Principele Carol; March-trafik, Piața Kútul. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

## Állást keres

**Raktárnok**  
Vagy ehhez hasonló állást keresek. Bővebbet a kiadóba. (4473)

**Fiatal mindenes**  
aki jól főz, kisebb családnál azonnalra állást keres. II., Str. Digul Mare 12. ajtó 2. (885)

## Ádás-vétel

**Kézi mángorló**  
használt, de jókarban levő és hinta oszlopok és szarvasagancsok, eladók. III., Bulev. Eroilor de la Tisa 25. (4631)

**Borbély-berendezés**  
komplett, modern székek, tükrök, fogas, táblák, stb., kétfélezerőtszáz leiert eladó. Borsódy, IV., Str. Bolintianu 6, a dohánygyár főbejáratával szemben. (4612)

**Használt kis elektromotorokat**  
0,5—3 lóerőig, bármilyen állapotban, megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek. (4657)

**Filodendró-fikusz**  
olsón eladók. II., Str. Constantin cel Mare 24, közel a Petőfi-csárdához. (4667)

## Vakás

**Butorozott**  
szoba, külön bejárat, fürdőszoba használatlaltal és esetleg teljes ellátással, szeptember 1-től kiadó. IV. kerület, Str. Mircea Voda 8. (925)

**3 szoba**  
előszoba, fürdőszobás lakás, konyha nélkül, újonnan renoválva, a II. kerületben, központi fűtéssel, október 1-re 2000 leiert kiadó. Bővebbet délelőtt 8—12-ig Temesvarer Zeitung kiadóhivatalában. (2098)

**2- vagy 3-szobás**  
modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közel a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

**4-szobás**  
modern lakás, kerti és utcai terraszokkal, az I. kerületi villanegyedben, november 1-re kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26. (4661)

## Convocare

Domnii acționari Băncii Comerciale S. p. a. din Beșenovaveche în lichidare sunt invitați a lua parte la

**adunarea generală extraordinară**  
care se va ține în ziua de 20. Septembrie 1936, la orele 10 a. m. în localul Băncii în comuna Beșenovaveche.

1. Cuvantul de deschidere și alegerea trei acționari pentru verificarea procesului verbal.

2. Executarea lichidării.

Beșenovaveche, la 25. August 1936.

Lichidatori.

**2 szoba**  
hallos lakás, elegánsan butorozva, modern új házban, összes mellékhelyiségekkel, kiadó. Cim a kiadóban. (4649)

**3-szobás családi ház kiadó**  
II. ker. szőlőkben, összes mellékhelyiségekkel, havi 1000 leiert. Érdeklődni I. ker., Str. Lonovici 1. Házmeztérnél. (4655)

**Keresek**  
2-szobás, fürdőszobás lakást. Cim a kiadóban. (4899)

**2, 4 és 5 szobás**  
lakások kiadók, a Papneveldei bérpalotában, I., Str. Lonovici 2. (4651)

**Kiadó**  
forgalmas helyen, új házban két szobás modern lakás, egy konyha és egy szára és világos helyiség műhelynek vagy raktárnak alkalmas. IV., Str. I. C. Brătianu 12. (4659)

**Egy szobás lakás**  
fürdőszobával, a IV-ik kerületben kerestetik. Cim a kiadóban. (4998)

## Különléte

**Olsón**  
befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adám Willwerth. (4382)

**Hölgyek szives figyelmébe!**  
Harisnyaszemek feiszedését pontosan és olsón vállalom. Cim: II. ker., Str. Gh. Asachi 21, ajtó 7. Burkus-vendéglő közeliében.

**Diákokat**  
elvállal teljes ellátásra uricsalád, esetleg zongorahasználattal, III., Str. Virgil Onitiu 3. Nagyváthyne. (4688)

## Hirdetmény

Özv. Drăgan Sándorné szül. Vízkeleti Mária, munkásnő, Timișoara II., Colonia Muncitorilor 74. szám alatti lakos, el akarja adni a házát, amelyet ezidőszentint egyetlen hitelezője tart birtokban.

A ház 70.000 lei készpénzfizetés ellenében megkapható. Cim a kiadóban.

E hó 15-én végérvényesen külföldre költözködvén, a használat céljára feleslegessé lett következő tárgyak ugymint:

egy antik függő-óra  
két Biedermeier-szék  
egy kerek Biedermeier-asztal  
egy igen szép Biedermeier fiókos szekreter  
egy márványoszlop  
tizenkét drb. márkás festmény  
összesen és együttesen  
20.000 leiert eladók  
Cim a kiadóban

**HIRDESSEN**  
**A DÉLI HIRLAPBAN**

## PELLEGRINI

**vivóterem**

Kurzusok hölgyeknek, uraknak és gyermekeknek. / Gyermekeket 8 évtől felfelé a legmodernebb pedagógia szerint tanítok.

Nyitva 3—9-ig / I., Piața Țepeș Vodă 2 / Nyitva 3—9-ig

## Vizum nélkül

**féláron utazhatik Budapestre**

**az őszi lakberendezési vásárra és rádió-kiállításra**

Kedvezményes füzet minden színházba. Vásárigazolvány kapható:  
**Déli Hírlap kiadóhivatalában**  
Ara 150— lei Ara 150— lei

## Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

**tanácsai alapján kezeli**  
Előfizetési árak (minikét lapra együtt):  
negyedévre 100— lei  
félévre 200— lei  
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

**4 könyvet** Horn: Gyümölcsfák nyeseése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

**önköltségi áron 80— leiert kapják.**

Még ma kérjen ingyen mutatóványszámot (5 lei bélyeg beki-dése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timișoara.

Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

## Makulaturapapir

olsón kapható

**Déli Hírlap kiadóhivatalában**